

☎ 800 222 600

contactosocioambiental@codelco.cl

Línea de Reclamos y Sugerencias Ambientales y Comunitarias



Ministro Hales

# Diario DMH

Informativo Mensual Divisional

Año III / Periódico N°10 / Febrero de 2013  
www.codelco.cl/Ministrohales

Proyecto beneficia a 450 locatarios de centro comercial

## Remodelan Feria de Las Pulgas gracias a recursos del FIS

Pág. 4



Más de 30 millones de pesos entregó el Fondo de Inversión Social de Codelco a los comerciantes de la Feria de Las Pulgas, para inversión en infraestructura y equipamiento.



Mejoran plaza en Villa Ayquina: Tendrá juegos y áreas verdes



Trabajadores propios y contratistas reflexionaron sobre accidente

## Emprendedoras concretan sueño de instalar cafetería en faena de DMH

Juana Chávez y Mónica Bautista son las dos loínas que impulsaron el proyecto Café "Bacha". Una iniciativa apoyada por DMH y que fortalece el eje de emprendimiento del Desarrollo Comunitario.



Programa Zero fortalece la relación cultural entre países

# Emprendedoras loínas cumplieron su sueño Inauguran Café “Bacha” en Domo de DMH

Redacción DMH

*En la actividad se destacó el rol de la mujer y la oportunidad que entrega la División de desarrollar nuevas iniciativas que van en directo beneficio de la comunidad*

Una mezcla de alegría y nerviosismo vivieron las emprendedoras loínas, Juana Chávez y Mónica Bautista, quienes vieron su sueño convertirse en realidad, tras la inauguración del Café “Bacha”, ubicado en el Domo del Barrio Cívico de la División Ministro Hales.

Este proyecto nace del trabajo realizado en conjunto entre la Red de Mujeres El Loa, DMH, y sin dudas el empeño y creatividad de estas jefas de hogar, que ha permitido que el sueño de convertirse en micro empresarias, se concretara de la mejor forma posible.

Al evento asistieron la Gobernadora de la Provincia El Loa, Lorenza Muñoz, representantes de la Red de Mujeres El Loa, el Gerente General de DMH, Juan Medel, trabajadores y por supuesto, las familias de estas dos calameñas. “Este es un eje de desarrollo que hemos implementado como División. Lo que hemos llamado ‘Eje de Emprendimiento’, lo hemos canalizado, no únicamente, pero sí principalmente con las mujeres de El Loa. Hoy nos sentimos muy orgullosos de inaugurar este primer emprendimiento comunitario que es una cafetería para atender a los trabajadores de la División”, explicó Medel.



Lorenza Muñoz, Gobernadora de la Provincia El Loa estuvo presente en esta importante cita, destacando el rol de la mujer.

## Gran oportunidad

Estas son oportunidades que no se deben desaprovechar, dijo en su discurso Juana Chávez, una de las mujeres socias de este proyecto. “Ha sido un sueño

anhelado por mucho tiempo, se cumplió y nos es muy grato recibir a todas las personas que vinieron hoy a nuestra inauguración. Esto que se concretó, es una vivencia de lo que ha hecho la minera en conjunto con no-

sotras y también demostrarles a todas las mujeres que pueden hacerlo, está en que tengan las ganas, porque los apoyos existen”, precisó Juana Chávez.

## Lorenza Muñoz, Gobernadora de la Provincia El Loa: “No pensamos jamás encontrarnos con esta maravilla”



La Gobernadora de la Provincia El Loa, Lorenza Muñoz (al centro), destacó la labor que desarrolla la División.

La reciente asumida Gobernadora de la Provincia El Loa, Lorenza Muñoz, visitó la División Ministro Hales, tras aceptar la invitación del Gerente General, Juan Medel a que conociera in situ las

condiciones en que se trabaja en DMH.

En la oportunidad Juan Medel, le explicó a la autoridad paso a paso lo que se realiza en el centro de trabajo, las medidas de

mitigación medio ambientales, los niveles de seguridad con los que se trabaja, los alcances del primer proyecto estructural de Codelco y el avance del prestipping más grande de la minería chilena.

Tras la reunión, la gobernadora pudo conocer la mina, donde observó la mínima contaminación que tiene el sector, a pesar del paso constante de camiones de extracción, además de ver el avance que tiene el rajo.

“No pensamos jamás que nos íbamos a encontrar con esta maravilla, de este mega proyecto Ministro Hales, estamos muy conformes. Estoy muy contenta porque me entregó un acabado informe, muy didáctico de lo que es este proyecto”, comentó la autoridad.

Muñoz agregó que “me llamó la atención y mirando esta mina a rajo abierto, no hemos visto polvo en suspensión, ha sido lo mínimo y en realidad constaté en terreno toda la información que me entregó el gerente”, precisó.



# Editorial

**E**l pasado 7 de febrero sufrimos un accidente fatal en el Proyecto Ministro Hales, cuando Jaime Illanes Herrera, un trabajador de 47 años, oriundo de la comuna de Coronel, perdió su vida al registrarse un accidente mientras prestaba labores para la empresa Sigdo Koppers, en el Stockpile.

No esperábamos tener que entregar una información de este tipo, que nos duele profundamente, porque hemos puesto todos nuestros esfuerzos en implementar acciones para no tener accidentes fatales que lamentar porque, los accidentes fatales son intolerables. Lo repito, no hay ninguna meta productiva ni nada más importante que llegar sanos y sanas a casa.

La muerte de nuestro compañero de labores nos llama a poner más empeño, a perseverar, a no bajar los brazos. Les pido que redoblemos los esfuerzos, debemos entender y poner en práctica el liderazgo visible. Es responsabilidad de la línea ejercer un liderazgo positivo que debe asegurar que están todas las condiciones necesarias para que no se produzcan accidentes fatales.

Sin embargo, no sólo las condiciones de trabajo deben ser acordes

con esta minería que estamos construyendo, también lo deben ser las conductas de cada uno de nosotros. Cada ejecutivo, profesional y trabajador de esta División, debe entender que es el primer responsable de resguardar su propia integridad física y la de sus compañeros.

El año 2013 será complejo. Tenemos la Puesta en Marcha a la vuelta de la esquina, y hemos asumido que debe ser IMPECABLE, desde el punto de vista de los resultados productivos, del Medio Ambiente, de las Comunidades, de la Salud y sobre todo, de la Seguridad de nuestros trabajadores. Repito, en nuestra organización no son tolerables los accidentes fatales.

La pérdida de Jaime no es un buen comienzo de año, pero más allá de desalentarnos, tiene que obligarnos a seguir trabajando con más esfuerzo, a involucrarnos, a continuar con nuestro liderazgo en terreno, a continuar con la detección de condiciones y conductas subestándares, a hacernos responsables cada uno de nosotros por lograr nuestro objetivo de cumplir la promesa que hemos hecho con Chile que implica, además, no tener que lamentar más accidentes fatales al interior de nuestras faenas.



**Juan Medel Fernández**  
Gerente General  
División Ministro Hales

## Opiniones

### Alumnos en práctica en DMH



**Vania Carrazana, estudiante técnico en Nivel Superior en Geología Universidad Arturo Prat de Calama**

“Primero fue una alegría tan grande por pertenecer a División Ministro Hales, por Codelco y más que todo a mi me llamaron por el tema de las comunidades porque vengo de la comunidad de Chiu Chiu. Siento una gran responsabilidad de hacerlo bien”.

**Álvaro Abarzúa, estudiante de Geología de la Universidad de Chile**

“Me parece una muy buena experiencia, de hecho Codelco es la empresa del Estado, estamos aportando a todos los chilenos y además en particular la División Ministro Hales, que es una División nueva, con gente nueva, ideas nuevas y ojalá construir una minería nueva, una minería del siglo XXI”.



**Javier Correa, estudiante de Ingeniería Civil Universidad Técnica Federico Santa María**

“La gente súper amable, me parece una buena plataforma como para contagiarse de ideas nuevas, está recién empezando y es como formar parte de las bases de algo más grande si somos capaces de hacerlo bien”.

**Digna Muñoz, estudiante Ingeniería Civil Industrial de la Universidad Federico Santa María**

“Vine a la práctica, estoy súper emocionada, quiero aplicar mis conocimientos, quiero aprender, ha sido en realidad un privilegio ser escogida para trabajar en esta empresa sobre todo porque tiene mucho que entregarnos como experiencia laboral y además tener el desafío de partir con este nuevo proyecto que en realidad está recién naciendo”.



**DMH**  
construyendo  
la minería  
del siglo  
XXI

Representante Legal:  
Juan Medel Fernández

Directora:  
Solange Medina Espinoza

Editor General:  
Paulo Delgado Inostroza

Producción:  
PCI Comunicaciones LTDA.

Diario DMH Medio de  
Comunicación Interno de la  
Gerencia de Sustentabilidad de  
Codelco, División Ministro Hales.

Derechos reservados. Prohibida su  
reproducción parcial o total, sin  
autorización de la empresa.



Gracias al trabajo en conjunto, más de 450 toldos permitirán dar una nueva cara a la Feria de las Pulgas de Calama.

## Gracias a FIS entregado por División Ministro Hales Feria de las Pulgas estrena nuevo rostro

Redacción DMH

*Mejorar la calidad de vida de los locatarios y embellecer el rostro de la feria y de la ciudad, es uno de los objetivos que cumple la nueva infraestructura*

**D**e ahora en adelante, los más de 450 locatarios de la Feria de las Pulgas de Calama podrán trabajar de manera más ordenada y sin tanta exposición al sol, gracias a la nueva infraestructura adquirida a través del proyecto "Mejorando nuestro trabajo y entorno".

Esta iniciativa, postuló al Fondo de Inversión Social (FIS) de Codelco a través de División Ministro Hales, logrando para su ejecución más de 30 millones de pesos para la implementación especialmente de toldos.

En la ceremonia de entrega de esta nueva infraestructura, los beneficiarios emocionados se refirieron a este gran logro que permite que la feria de un paso hacia el futuro con mayor optimismo.

"Significa un sueño realizado de muchos años". Con esta frase María Elena Albornoz, Presidenta del Sindicato El Progreso N°1 de la Feria de las Pulgas, expresó su alegría y destacó que esta nueva infraestructura permitirá dar una nueva imagen no sólo a la feria sino también a la ciudad de Calama. "Hemos logrado estos módulos con mucho esfuerzo y amor porque muchas veces tocamos puertas y se nos cerraron pero también hubo quienes nos apoyaron como División Ministro Hales, Minera Gaby y Ocegtel", agregó.

Entendiendo que esta es una verdadera oportunidad de crecimiento y que sus fundamentos son coherentes con su Plan de Desarrollo Comunitario, la División Ministro Hales, decidió apoyar este proyecto y así reforzar el compromiso asumido

do con los vecinos de Calama.

Por ello, Juan Medel, Gerente General de la División, rescató que en la ciudad existen muchos proyectos pero muy pocos se concretan, y la importancia de esta entrega de toldos, es un

ejemplo vivo que las cosas se planificaron y se materializaron. "Esto es algo concreto, nos propusimos hacerlo, sacarlo durante este año y lo hicimos, ahora falta que los socios lo implementen un poco más, pero sin duda será un gran aporte



En la ceremonia de entrega de la nueva infraestructura, hubo bendición y palabras de agradecimiento por este importante logro.

para estas familias, en calidad de vida, mejoría económica y distribución del ingreso para este grupo de 450 calameños que día a día viven en la Feria de las Pulgas”, destacó el ejecutivo.

**Fondo de Inversión Social**

Apoyar el mejoramiento de la

calidad de vida de las diversas organizaciones comunitarias del país, es uno de los principios fundamentales del Fondo de Inversión Social (FIS) de Codelco, el cual desde el 2005 ha logrado apoyar el desarrollo de 113 proyectos, con una inversión cercana a los 2.500 millones de pesos.

En este caso puntual, gracias al trabajo entre Divisiones Ministro Hales y Gabriela Mistral, y los sindicatos de la Feria de las Pulgas, los locatarios no sólo se beneficiaron con toldos, sino que este lugar contará además con baños públicos, basureros y contenedores para el reciclaje de basura.



**María José Rivas, Jefa de Asuntos Públicos y Comunidades de División Gabriela Mistral.**

“Agradezco a División Ministro Hales que nos invitó a participar de este proyecto que aceptamos con mucha alegría y que sin duda beneficia a vecinos y comerciantes emblemáticos de Calama”.

**Sara Espinoza Portilla, secretaria de sindicato El Progreso Nº1.**

“Es un sueño que venimos acunando hace mucho tiempo con Maria Albornoz y Jazmin Trujillo, las tres lo anhelábamos, hicimos la proyección y lo logramos, empezamos a golpear puertas y las mineras nos escucharon”.



Los comerciantes compartieron su experiencia en la ceremonia de entrega de los toldos e infraestructura.



## Después de 40 años vecinos pueden contar con espacio

# Villa Ayquina tiene nueva plaza

Redacción DMH

*Remodelación se realizó en conjunto con División Ministro Hales y vecinos del sector Desco*

*Desarrollo Comunitario en DMH*

Más de 40 años esperaron los vecinos de la Villa Ayquina sector Desco, para ver en el frontis de sus casas una plaza, donde poder reunirse y compartir en un espacio libre de tierra y contaminación.

Y es que ahora y debido a la postulación de fondos que entregó División Ministro Hales en conjunto con la Ilustre Municipalidad de Calama, los vecinos pudieron cumplir su sueño de convertir un espacio que estaba abandonado, en uno totalmente distinto, el cual tendrá máquinas para hacer ejercicios, una minicancha de Basketball, árboles, entre otras cosas.

La primera parte fue recepcionada por los vecinos con mucha alegría, ya que era algo que esperaban por mucho tiempo, y por lo mismo se comprometieron a cuidarlo con todas sus fuerzas, porque no quieren que se acerque gente que le pueda hacer algún daño a las obras. “Estamos bastante contentos, porque después de muchos años recién se viene a hacer una plaza, a hermosear lo que es esta villa que es la primera que se construyó para los trabajadores del cobre”, comentó Carlos Ogalde, vecino del sector.

En tanto para Héctor Araya, esto ha sido “una satisfacción muy grande, nosotros los que pertenecemos a este sector estamos felices, ya que esto nos

mejora la calidad de vida, es un espacio bien acogedor y por eso estamos muy agradecidos de que este sueño se haya hecho realidad”.

“En Calama tenemos una alta tasa de saturación del ambiente y el hacer este tipo de plazoletas, es muy importante y muy bueno para todos los vecinos”, precisó la vecina Paulina Muñoz.

En tanto para Leris Bautista es muy especial. Esta vecina

es una de las más antiguas del sector de la calle Conde Duque con Inacaliri, donde está ubicada esta plaza, esperó años y vio algo nuevo que ya no era tierra, por lo que se mostró feliz, agregando que “nosotros estamos muy felices de ver esto, porque llegamos acá por el año 70, fuimos la primera lanchada de personas que llegó a Calama, por estamos felices, ahora que la gran mayoría está por sobre los 70 años, nos hizo volver a reunirnos, nos unió y eso es una alegría para nosotros”.

- El trabajo comunitario se basa en una filosofía colaborativa, compartida y comunicada, la que permite poner en valor las inquietudes de la comunidad y la División.
- La forma de establecer relaciones con la comunidad es a través de “Mesas de Trabajo”.



Los vecinos celebraron la posibilidad de contar con un espacio de encuentro, después de 40 años de espera.

# Reflexión de seguridad liderada por el Gerente General

## “Ninguna tarea justifica arriesgar nuestra vida”

Redacción DMH

*El cambio conductual es clave para poder avanzar en el Cero Accidente y evitar así la ocurrencia de fatalidades al interior de la organización*



*Durante estas jornadas, se conocieron además antecedentes familiares del trabajador fallecido y su experiencia laboral.*

A raíz del accidente fatal registrado en el sector del stockpile hace un mes, el Gerente General de División Ministro Hales, estuvo presente en las dos reflexiones de seguridad, para empresas colaboradoras y trabajadores propios, que se realizaron como forma de tomar conciencia sobre este tema.

“Redoblemos los esfuerzos, tenemos un compromiso que cumplir y aportar al país a través de nuestra producción, pero nada justifica que pongamos en riesgo nuestra vida”, destacó el ejecutivo. Además enfatizó que a pesar de la experiencia que pueda tener un trabajador en su área de trabajo, no se debe caer en la confianza.

En la División se han redoblado los esfuerzos, realizando en forma periódica visitas a terreno, incentivando cada día el uso de

los procedimientos respectivos en cada área y para cada función, las reglas internas de la División y la utilización de la tarjeta verde que impide al trabajador realizar alguna labor si considera que las condiciones para realizarlo son inseguras.

Estas reuniones se han focalizado tanto a nivel de trabajadores propios como colaboradores, buscando siempre entregar las herramientas de autocuidado y gestión de personas, además de internalizar conceptos de liderazgo y cambio conductual al enfrentar la operación diaria.

### Plan para trabajadores propios y colaboradores

## Entrenan a Líderes de Evacuación en DMH

*La idea es generar un sector más seguro y ordenado en caso de enfrentar alguna emergencia de la cual sea necesario abandonar el lugar de trabajo*

Con el fin de generar mayor seguridad y orden en la evacuación en caso de alguna emergencia o catástrofe, División Ministro Hales comenzó con el proceso de entrenamiento de los Líderes de Evacuación de los edificios administrativos, es decir, el Barrio Cívico.

El objetivo principal que tendrán los encargados de cada área, será el de ayudar con la evacuación de los edificios por las vías correspondientes y puertas de seguridad. Deberán también, generar un conteo del personal de su zona seguridad respectiva.

En cada sector de oficinas, ya sean norte, sur y de avanzada, existirán al menos dos Líderes de Evacuación, los cuales serán identificados por un chaleco tipo geólogo, llevando la voz de mando para el rápido abandono del lugar, por lo que la responsabilidad, conocimiento del sector y del personal que trabaja en su respectiva gerencia, será muy importante.

“Se han designado dos personas por gerencia, los cuales se han capacitado y además se les ha entregado equipamiento para que puedan realizar alarmas sonoras como megáfonos, distintivos como geólogos (chalecos) y linternas en caso de que se corte la luz. Pero lo más importante

es que deberán generar una nómina donde podamos realizar el conteo del personal en las zonas de seguridad, para verificar que no haya quedado ninguna persona dentro del edificio”, explicó Gustavo López, Administrador de Contrato de la empresa Res-tec y que tiene a cargo el servicio de emergencia de DMH.



Iniciativa continúa impactando escuelas de Calama

# Programa Zero: en la búsqueda de la integración intercultural

Redacción DMH

*Además de ayudar a erradicar la violencia en las escuelas, este Programa tiene la finalidad de integración de los alumnos, no importando raza, situación social ni nacionalidad*

Disminuir considerablemente la violencia al interior de las aulas y gestar procesos participativos de integración intercultural, son sólo algunos de los aspectos positivos del Programa Zero Antibullying, impulsado por División Ministro Hales.

El cambio de conducta que promueve el programa, que es único en Latinoamérica y que cuenta con el apoyo de la Columbia Educational Desing, ya se comienza a percibir en las Escuelas Pedro Vergara Keller y 21 de Mayo. Esto principalmente, por los resultados que evidencian ambos establecimientos en la baja de agresión, que alcanza un 25,09%

y un 28,8% respectivamente.

Un claro ejemplo de esto es el caso del pequeño Cristian López Mamani. Nacido en la ciudad de Potosí en Bolivia, con diez años llegó a la Escuela Pedro Vergara Keller, sin hablar ni una palabra de español, sólo podía comunicarse en su idioma original, el Quechua.

Sin embargo, una gran ayuda para Cristian, fue el recibimiento que le hicieron sus compañeros de curso, ya que en vez de discriminarlo, lo integraron y le ayudaron a superar su problema con el lenguaje.

“Cuando Cristian llegó a la escuela este año, no hablaba nada de castellano, solamente Quechua y los niños no le entendían. Tuve que enseñarles que

ese era un dialecto que viene de otra zona y que tenía que pasar un proceso para que le pudieran entender y el a nosotros”, explicó María Ester Rojas, profesora jefe.

Pero la integración de Cristian, también fue posible en gran parte al Proyecto Zero Bullying que se desarrolla en la escuela y que ha permitido un cambio de mentalidad con respecto a la violencia no sólo en los alumnos, sino también en los padres y apoderados. Es por ello, que permite que casos como los de Cristian, no lleven a una discriminación y tampoco a una violencia psicológica ni física por parte de los alumnos a compañeros que en algún momento pueden sentirse diferentes dentro del entorno.

“Me gusta mi escuela, me sacó buenas notas y disfruto compartir con mis compañeros. Eso ayudó a querer esta ciudad, me gusta ir a los circos, al mall, me gusta vivir acá”, comentó Cristian.

Después de casi un año de haber llegado a Chile y de hablar cero español, actualmente Cristian se desenvuelve junto a sus compañeros como un niño totalmente normal, donde las risas y el respeto, forman parte día a día de su vida escolar.

